



## CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO E DI PRENOTAZIONE AGENTE DI VIAGGIO

Versione del 19/10/2026

*Il presente documento è fornito a titolo informativo; fa fede esclusivamente la versione francese.*

**Relais & Châteaux Entreprise** (“**RCE**”), società di diritto francese costituita in forma di société par actions simplifiée con capitale sociale di 1.024.515 euro, è iscritta al Registre du Commerce et des Sociétés di Parigi con il numero B 402 003 404 e ha sede legale in 58-60 rue de Prony, 75017 Parigi.

Contatti: <https://www.relaischateaux.com/fr/landing/contact/>

Il Direttore della pubblicazione è il Sig. Laurent GARDINIER, Presidente di Relais & Châteaux Entreprise.

### **L'AGENZIA CHE CREA UN ACCOUNT “AGENZIA DI VIAGGIO” DICHIARA:**

- I. DI ESERCITARE L'ATTIVITÀ DI AGENTE DI VIAGGIO E DI RISPETTARE LE NORMATIVE NAZIONALI E INTERNAZIONALI APPLICABILI ALLA PROPRIA ATTIVITÀ, E, IN PARTICOLARE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, DI ESSERE IN POSSESSO DI UN NUMERO IATA (INTERNATIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION) O TIDS (TRAVEL INDUSTRY DESIGNATOR SERVICE) O DI UN NUMERO NAZIONALE CHE LA AUTORIZZI A ESERCITARE L'ATTIVITÀ DI AGENTE DI VIAGGIO;**
- II. DI ESSERE COPERTA DA UNA POLIZZA DI ASSICURAZIONE PER LA RESPONSABILITÀ CIVILE PROFESSIONALE ADEGUATA ALLA PROPRIA ATTIVITÀ DI AGENZIA DI VIAGGIO;**
- III. DI MANLEVARE E TENERE INDENNE RCE DA QUALSIASI AZIONE PROMOSSA DA TERZI RISPETTO ALLA PRENOTAZIONE, IVI COMPRESI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, I CLIENTI DELL'AGENZIA.**

## 1. INTERPRETAZIONE

### 1.1 Definizioni

I termini e le espressioni identificati da una lettera maiuscola, siano essi utilizzati al singolare o al plurale, hanno il significato indicato al momento del loro primo utilizzo oppure nella definizione riportata di seguito:

**Agenzia/e o Agente/i**                      Qualsiasi persona giuridica, rappresentata dal proprio legale rappresentante o da qualsiasi altra persona autorizzata (dipendente), titolare di un Account “agenzia di viaggio” sul Sito e che effettua Prenotazioni.

**Association Relais & Châteaux:** Associazione di diritto francese disciplinata dalla loi de 1901, con sede legale in 58-60, rue de Prony, 75017 Parigi, rappresentata dal Sig. Laurent GARDINIER, in qualità di Presidente, che riunisce oltre 580 hotel e/o ristoranti in tutto il mondo, gestiti da persone fisiche o giuridiche indipendenti, membri dell'Associazione. L'Association Relais & Châteaux fornisce ai propri membri un insieme di prestazioni e servizi, in particolare tramite la propria controllata RCE.

**Centrale di Prenotazione:**                      indica la centrale di prenotazione accessibile tramite il Sito o per Telefono, al fine di consentire alle Agenzie di effettuare Prenotazioni presso le Strutture membri dell'Association Relais & Châteaux.

**Account “agenzia di viaggio”:**                      indica l'area personale dedicata all'Agenzia, nella quale sono registrate le informazioni relative all'Agenzia, le sue Offerte e i suoi preferiti. Nell'ambito della creazione del proprio Account, l'Agenzia prende conoscenza delle presenti CGUR e dichiara di accettarle.

**Condizioni Generali di Utilizzo e di Prenotazione o CGUR:**                      indicano le presenti Condizioni Generali di Utilizzo e di Prenotazione.

**Spazio Commenti Liberi:**                      indica lo spazio sul Sito che consente all'Agente, al momento della Prenotazione, di comunicare alla Struttura qualsiasi informazione particolare utile alla corretta esecuzione della Prestazione prenotata per il proprio cliente (ad es. preferenza per una camera fumatori, fornitura di un letto per bambini, allergie alimentari, ecc.).

**Struttura/e:**                      indica una struttura membro dell'Association Relais & Châteaux le cui Offerte sono pubblicate sul Sito o

comunicate per Telefono.

**Offerta/e:**

indica l'offerta trasmessa dalla Struttura all'Agenzia avente ad oggetto la fornitura delle Prestazioni ai termini e alle condizioni definiti dalla Struttura e indicati sul Sito o comunicati tramite e-mail. L'Offerta trasmessa dalla Struttura riflette le condizioni applicabili nel preciso momento in cui viene emessa. Essa può essere modificata o adeguata in qualsiasi momento e senza preavviso, anche immediatamente dopo la sua comunicazione, finché nessuna Prenotazione sia stata confermata. Essa non costituisce in alcun caso un impegno vincolante da parte della Struttura prima della conferma della Prenotazione. Le Offerte presentate sul portale riservato alle agenzie sono rivolte esclusivamente a professionisti che esercitano l'attività di agente di viaggio. Tali Offerte sono conservate per 30 giorni dalla loro emissione.

**Prestazione/i:**

indica le prestazioni alberghiere, di ristorazione nonché le prestazioni complementari proposte al momento della Prenotazione (comprendenti, a titolo esemplificativo e non esaustivo, trattamenti, trasferimenti in barca, bouquet di fiori, ecc.) fornite dalle Strutture membri dell'Association Relais & Châteaux.

**Prenotazione/i:**

indica l'accettazione dell'Offerta da parte dell'Agenzia alle condizioni della Struttura durante il processo di prenotazione sul Sito o per Telefono. La Prenotazione è considerata vincolante e definitiva soltanto dopo la conferma da parte della Struttura.

**Servizio/i:**

indica il/i Servizio/i fornito/i da RCE all'Agenzia, come definito/i all'Articolo 2.1.

**Sito:**

indica l'area dedicata alle Agenzie sul sito internet [www.relaischateaux.com](http://www.relaischateaux.com) sulla quale sono pubblicate le Offerte disponibili per la/e Prenotazione/i da parte delle Agenzie.

**Telefono:**

indica il mezzo mediante il quale le Prenotazioni vengono effettuate presso RCE. In tale ipotesi, le CGUR sono disponibili online sul Sito.

## **1.2 Portata delle CGUR**

La fornitura del Servizio all'Agenzia da parte di RCE è disciplinata dalle presenti CGUR, che costituiscono l'intero accordo tra le parti relativamente al suo oggetto.

In qualsiasi momento, l'Agenzia può consultare le presenti CGUR al seguente indirizzo <https://www.relaischateaux.com/fr/landing/legal/>, in particolare in caso di Prenotazione per Telefono.

Le CGUR sono inoltre portate a conoscenza dell'Agenzia al momento della creazione del suo Account "agenzia di viaggio" e le vengono nuovamente richiamate prima del completamento di ciascuna Prenotazione.

Le CGUR applicabili sono quelle in vigore alla data di completamento della Prenotazione.

Al momento della creazione del proprio Account "agenzia di viaggio" (<https://www.relaischateaux.com/fr/join-b2b/>), facendo clic sulla casella "Conferma", l'Agenzia dichiara di riconoscere di aver preso conoscenza di tutte le CGUR e di accettarne integralmente i termini senza riserve.

Inoltre, in occasione di una Prenotazione sul Sito, facendo clic su "conferma e prenota", l'Agenzia ribadisce di aver dichiarato di aver preso conoscenza di tutte le CGUR e di accettarne integralmente i termini senza riserve.

Nessuna condizione particolare può prevalere sulle CGUR, salvo accettazione formale e scritta di RCE. Qualsiasi condizione contraria opposta dall'Agenzia sarà pertanto, in mancanza di espressa accettazione, inopponibile a RCE, indipendentemente dal momento in cui sia stata portata a sua conoscenza.

Il fatto che RCE non si avvalga, in un determinato momento, di una qualsiasi delle presenti CGUR non può essere interpretato come rinuncia ad avvalersi successivamente di una qualsiasi delle suddette CGUR.

## **2. OGGETTO DELLE CGUR**

### **2.1 Ambito di applicazione**

Le presenti CGUR hanno lo scopo di definire i termini e le condizioni in base ai quali RCE, in qualità di intermediario tra le Strutture e l'Agenzia, fornisce il Servizio e, più precisamente:

- pubblica le Offerte delle Strutture;
- riceve le Prenotazioni delle Agenzie;
- trasmette, dopo la Prenotazione, in nome e per conto delle Agenzie alla Struttura, tutte le informazioni necessarie alla Prenotazione, così come inserite online;
- trasmette altresì, in nome e per conto della Struttura all'Agenzia, la conferma della Prenotazione che riepiloga le principali caratteristiche e condizioni della stessa e le informazioni relative alla Prestazione.

Si precisa che l'indirizzo di posta elettronica utilizzato per l'invio della conferma della Prenotazione all'Agenzia è quello indicato al momento della creazione del suo Account "agenzia di viaggio".

Spetta all'Agenzia, qualora non riceva automaticamente una conferma scritta della Prenotazione, contattare RCE per ottenere tale conferma.

### **2.2 Ruolo di RCE**

Nell'ambito del Servizio, RCE agisce in qualità di intermediario tra l'Agenzia e la Struttura. RCE non interviene in alcun caso in qualità di fornitore delle Prestazioni proposte sul Sito e per Telefono, che sono fornite esclusivamente da ciascuna Struttura ai termini e alle condizioni concordati tra quest'ultima e l'Agenzia. L'Agenzia diventa quindi, giuridicamente, la controparte contrattuale della Struttura.

## **2.3 Formazione ed entrata in vigore delle CGUR**

### **2.3.1 Formazione**

La convalida della Prenotazione da parte dell'Agenzia comporta di diritto l'accettazione delle CGUR di cui è stata informata.

L'Agenzia è sin d'ora informata che le Prenotazioni saranno eseguite dalle Strutture e sono soggette ai termini e alle condizioni particolari di vendita propri di ciascuna Struttura, precisati sul Sito. Si precisa che RCE non interviene in alcun caso nella redazione e nella determinazione del contenuto di tali condizioni particolari.

### **2.3.2 Entrata in vigore**

Le CGUR si applicano al Servizio a decorrere dalla loro accettazione da parte dell'Agenzia in occasione di ciascuna Prenotazione, esclusivamente per il periodo necessario alla fornitura dei Servizi da parte di RCE.

## **3. CONDIZIONI DI PRENOTAZIONE**

### **3.1 Disposizioni generali**

I termini e le condizioni delle Prestazioni sono concordati online durante il processo di Prenotazione e figurano nella conferma della Prenotazione inviata tramite posta elettronica all'Agenzia.

Completando la Prenotazione, l'Agenzia riconosce di aver preso conoscenza dei termini e delle condizioni particolari di Prenotazione, definiti esclusivamente da ciascuna Struttura. Tali condizioni particolari imposte da ciascuna Struttura sono indicate nella politica di cancellazione e garanzia predisposta dalle Strutture. Si precisa che le condizioni particolari possono variare in funzione della natura della Prestazione e da una Struttura all'altra, nonché all'interno della medesima Struttura.

In funzione delle disposizioni contenute nell'Offerta, la Prenotazione effettuata dall'Agenzia può assumere la forma di una Prenotazione cancellabile con o senza costi oppure di una Prenotazione vincolante che impegna definitivamente l'Agenzia per l'importo della Prestazione.

Alcune condizioni particolari delle Strutture richiedono il pagamento integrale in un'unica soluzione, non rimborsabile, non cancellabile, non modificabile e non cedibile. Di conseguenza, sulla carta bancaria scelta per effettuare il pagamento sarà addebitato l'importo totale della Prenotazione. In caso di mancata presentazione del Cliente presso la Struttura presso la quale è stata effettuata la Prenotazione, il prezzo della Prenotazione addebitato non può essere imputato a una Prenotazione futura.

### **3.2 Condizioni particolari**

#### **3.2.1 Numero minimo di pernottamenti**

Alcune Strutture impongono una durata minima del soggiorno per poter effettuare una Prenotazione. Ove applicabile, tale minimo richiesto è indicato sulla pagina della Struttura

al momento della scelta delle date del soggiorno oppure comunicato all'Agenzia per Telefono.

### **3.2.2 Spazio Commenti Liberi**

#### **(i) Trattamento dei commenti liberi**

Prima di completare la Prenotazione, viene messo a disposizione dell'Agenzia uno Spazio Commenti Liberi qualora desideri comunicare determinate informazioni alla Struttura.

L'Agenzia si impegna a inserire in tale spazio esclusivamente informazioni strettamente necessarie alla gestione della Prenotazione e all'esecuzione della Prestazione.

RCE non raccoglie volontariamente informazioni sensibili (*quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, l'appartenenza sindacale, dati relativi alla salute o all'orientamento sessuale*). L'Agenzia si impegna a non inserire dati sensibili, salvo che ciò sia strettamente necessario per tenere conto di una richiesta relativa alla Prestazione (ad es. una condizione di salute dichiarata dal cliente nell'ambito della prenotazione). Qualora tali informazioni siano inserite volontariamente dall'Agenzia nello Spazio Commenti Liberi, esse saranno trattate esclusivamente ai fini della gestione della Prenotazione e, ove applicabile, della loro trasmissione alla Struttura per consentire l'esecuzione della Prestazione e saranno accessibili esclusivamente alle persone autorizzate.

RCE declina ogni responsabilità derivante dai commenti eventualmente inseriti dall'Agenzia nello Spazio Commenti Liberi, circostanza che l'Agenzia riconosce e accetta accettando le CGUR.

#### **(ii) Un commento non può costituire una condizione essenziale del contratto**

Lo Spazio Commenti Liberi non può contenere alcuna condizione essenziale del contratto che vincola il cliente dell'Agenzia alla Struttura.

Lo Spazio Commenti Liberi è messo a disposizione dell'Agenzia al fine di trasmettere determinate informazioni alla Struttura.

In nessun caso un commento inserito dall'Agenzia nello Spazio Commenti Liberi può essere elevato a condizione essenziale del contratto e tale commento non potrà essere opposto né a RCE né alla Struttura, che si adopererà per tenerne conto. Qualora l'Agenzia intenda aggiungere una condizione essenziale al contratto concluso con la Struttura, è tenuta a rivolgersi direttamente alla Struttura, che si adopererà per tenere conto del commento. Di conseguenza, in assenza di una risposta della Struttura, si dovrà ritenere che la Struttura non abbia potuto prendere in considerazione il commento inserito nello Spazio Commenti Liberi.

### **3.2.3 Tasso di cambio**

Al momento della Prenotazione sul Sito, l'Agenzia è libera di visualizzare i prezzi in una valuta diversa dalla valuta locale della Struttura. In tal caso, l'importo da pagare deve essere corrisposto nella valuta locale e la conferma della Prenotazione riporterà l'importo nella medesima valuta.

Il prezzo nella valuta locale è fissato nella conferma della Prenotazione.

Per contro, al momento della conferma della Prenotazione, il tasso di cambio della valuta locale non è fissato. Ciò implica che il tasso di cambio della valuta locale applicabile al prezzo della Prenotazione è quello praticato al momento dell'addebito sulla carta bancaria da parte della Struttura. Il pagamento della Prenotazione è pertanto soggetto alle fluttuazioni dei tassi di cambio. Potrebbero essere dovuti costi e/o commissioni supplementari a causa di tali fluttuazioni dei tassi di cambio. Tali costi e/o commissioni non sono di competenza di RCE e restano interamente a carico dell'Agenzia, che è tenuta a informarsi al riguardo a livello locale.

In caso di rimborso del prezzo della Prenotazione, il tasso di cambio applicabile sarà quello del giorno del rimborso e, di conseguenza, potrà differire dal tasso di cambio applicato al momento del pagamento iniziale. Ove applicabile, la differenza dovuta alla fluttuazione non sarà oggetto di alcun rimborso all'Agenzia, che ne sosterrà integralmente l'onere.

Nel caso di pagamento mediante carta bancaria, l'importo delle imposte e i tassi di cambio possono variare nel periodo intercorrente tra la Prenotazione e la data di effettiva esecuzione della Prestazione. L'emittente della carta di pagamento indicata al momento della Prenotazione potrebbe applicare costi e/o commissioni di cambio per il pagamento in valuta estera; tali costi resteranno esclusivamente a carico del titolare della carta di pagamento, che dovrà informarsi al riguardo.

### **3.3 Condizioni di pagamento**

RCE tratta le Prenotazioni in nome e per conto della Struttura. Di conseguenza, RCE non riceve il pagamento della Prenotazione, che viene riscosso direttamente dalla Struttura.

Pertanto, l'Agenzia non potrà ottenere da RCE, a qualsivoglia titolo, il rimborso dell'importo della Prenotazione e dovrà esercitare direttamente presso la Struttura tutti i diritti di cui eventualmente disponga a tale titolo.

## **4. RESPONSABILITÀ**

### **4.1 Responsabilità di RCE nell'esecuzione della Prenotazione**

RCE agisce in qualità di intermediario tra l'Agenzia e la Struttura per la pubblicazione delle Offerte, la ricezione e la trasmissione delle Prenotazioni, nonché per l'invio della conferma della Prenotazione.

RCE non interviene in qualità di fornitore delle Prestazioni, che sono fornite dalla Struttura; l'Agenzia è l'unica controparte contrattuale della Struttura con riferimento alla Prestazione. Di conseguenza, RCE può essere ritenuta responsabile nei confronti dell'Agenzia esclusivamente in caso di inadempimento nell'esercizio del proprio ruolo di intermediario, ossia nella fornitura dei Servizi.

RCE non può essere ritenuta responsabile nei confronti dell'Agenzia in caso di inadempimento della Struttura nell'ambito dell'esecuzione della o delle Prestazioni e, in particolare, in caso di:

- mancata esecuzione, indisponibilità, modifica o cancellazione da parte della Struttura dei propri obblighi e, in particolare, di quelli derivanti dalle Prestazioni oggetto della Prenotazione;
- cessazione dell'attività della Struttura a causa di fallimento o di distruzione totale o parziale che non le consenta più di adempiere ai propri obblighi *(a seguito di danni, incendio, ecc.)*;

- differenza tra le informazioni fornite dalle Strutture in merito alle Prestazioni da esse proposte e pubblicate sul Sito o comunicate per Telefono (a titolo esemplificativo e non esaustivo, descrizione delle Prestazioni, disponibilità, condizioni di cancellazione, fotografie, prezzi, ecc.) e le condizioni di esecuzione delle Prestazioni;
- carenza qualitativa delle Prestazioni fornite dalle Strutture all'Agenzia;
- danno, di qualsiasi natura, subito dall'Agenzia nell'ambito dell'esecuzione di una Prestazione.

Le Strutture assumono l'intera ed esclusiva responsabilità extracontrattuale o contrattuale nei confronti dell'Agenzia. In caso di inadempimento di una Struttura nell'esecuzione della propria Prestazione, soltanto la Struttura inadempiente potrà essere destinataria di un'azione di responsabilità promossa dall'Agenzia o dai clienti dell'Agenzia.

## **4.2 Responsabilità dell'Agenzia**

Il Servizio proposto all'Agenzia sul Sito e le presenti CGUR non disciplinano il rapporto tra l'Agenzia e il proprio cliente. Di conseguenza, l'Agenzia è l'unica responsabile e assumerà ogni responsabilità connessa al mancato rispetto delle normative vigenti nel rapporto con il proprio cliente.

L'Agenzia è responsabile di tutte le informazioni che comunica a RCE. A titolo esemplificativo e non esaustivo, tutte le informazioni relative alla società per conto della quale conclude Prenotazioni, nonché qualsiasi informazione relativa ai propri clienti.

L'Agenzia manleva e tiene indenne RCE da qualsiasi reclamo proveniente da terzi estranei al contratto, e in particolare dai propri clienti, derivante, a titolo esemplificativo e non esaustivo, dalla comunicazione di informazioni personali o bancarie o dal mancato rispetto delle normative vigenti nel rapporto con il proprio cliente.

L'Agenzia garantisce di aver informato i propri clienti e, ove applicabile, di aver ottenuto ogni autorizzazione necessaria alla trasmissione dei loro dati a RCE e alle Strutture ai fini della prenotazione.

## **5. UTILIZZO DELL'ACCOUNT PERSONALE DA PARTE DELL'AGENZIA**

L'Agenzia è responsabile dell'utilizzo, dell'assegnazione e della conservazione dei codici di accesso che le consentono di accedere al proprio Account Personale. L'Agenzia è l'unica responsabile dei rischi, in particolare finanziari, connessi alla loro divulgazione o al loro uso improprio. L'Agenzia deve pertanto, nel proprio interesse, adottare tutte le misure che ritenga necessarie per garantirne la sicurezza e la più rigorosa riservatezza. RCE non potrà essere ritenuta responsabile in caso di utilizzo fraudolento o abusivo del Servizio dovuto alla divulgazione, volontaria o involontaria, dei codici di accesso a qualsiasi soggetto.

L'Agenzia manleva e tiene indenne RCE da qualsiasi reclamo proveniente da terzi per qualsiasi danno conseguente alla perdita, al furto o all'utilizzo non autorizzato dei codici di accesso.

L'Agenzia è responsabile dell'utilizzo dell'indirizzo e-mail comunicato a RCE nonché di quello associato al proprio codice IATA o TIDS. RCE invierà a tale indirizzo e-mail tutte le informazioni dovute nell'ambito del Servizio, ad eccezione delle conferme della Prenotazione, che saranno inviate all'indirizzo e-mail comunicato dall'Agenzia al momento della creazione del proprio Account. Spetta pertanto all'Agenzia verificare regolarmente l'indirizzo e-mail indicato nell'Account Personale nonché quello associato al codice IATA o TIDS.

In caso di modifica di uno di tali indirizzi e-mail, l'Agenzia deve provvedere direttamente alla relativa modifica nel proprio Account Personale o nel sistema IATA o TIDS.

## 6. FORZA MAGGIORE

Costituisce un caso di Forza Maggiore un evento (i) imprevedibile alla data delle presenti CGUR e al momento della conclusione della Prenotazione, (ii) irresistibile durante l'esecuzione della Prestazione e (iii) derivante da una causa diversa dal fatto proprio della parte che invoca l'esistenza di un caso di Forza Maggiore. Si ritiene, in particolare, che soddisfino tali condizioni i seguenti eventi: un'interruzione dell'approvvigionamento energetico a livello nazionale, un'interruzione dei servizi di telecomunicazione, attacchi di tipo denial-of-service, ecc.

Il verificarsi di un evento costituente Forza Maggiore esonera il debitore delle obbligazioni la cui esecuzione sia interessata da tale evento dalla responsabilità per l'inadempimento delle sole suddette obbligazioni, che sono sospese di diritto fino alla cessazione degli effetti dell'evento di Forza Maggiore. Tutte le altre obbligazioni contrattuali continuano a essere eseguite conformemente al contratto.

## 7. PROTEZIONE DEI DATI

Le informazioni generali relative al trattamento dei dati personali dell'Agenzia sono contenute nell'Informativa sulla Privacy di Relais & Châteaux:

[https://static.relaischateaux.com/neo/legal/privacypolicy\\_fr.pdf](https://static.relaischateaux.com/neo/legal/privacypolicy_fr.pdf)

La presente clausola definisce esclusivamente i trattamenti specifici dei Servizi definiti nelle presenti CGUR.

Nell'ambito dei Servizi forniti da RCE (di seguito il "Responsabile del trattamento") per conto dell'Agenzia (di seguito il "Titolare del trattamento"), le parti si impegnano a rispettare la normativa applicabile in materia di protezione dei dati personali e, in particolare, il Regolamento (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 (GDPR).

### 7.1 Oggetto

Il Responsabile del trattamento è autorizzato a trattare, per conto del Titolare del trattamento, i seguenti dati personali: nome, cognome, dati di contatto e tutti i dati necessari alla prenotazione, al solo fine di consentire la prestazione dei Servizi definiti nel presente contratto.

### 7.2 Descrizione del trattamento

- **Finalità:** trattamento necessario all'esecuzione del Servizio.
- **Natura:** trattamento automatizzato (conservazione, trasmissione alle Strutture).
- **Categorie di dati:** nome, cognome, titolo, Paese di residenza, numero di telefono del cliente dell'Agenzia.
- **Interessati:** clienti dell'Agenzia, Titolare del trattamento.
- **Periodo di conservazione:** massimo 30 giorni dopo la prenotazione.

### 7.3 Obblighi del Responsabile del trattamento

Il Responsabile del trattamento si impegna a:

1. Trattare i dati su istruzione del Titolare del trattamento;
2. Adottare misure di sicurezza ragionevoli tenuto conto dei mezzi disponibili e dei rischi;
3. Garantire che le persone autorizzate al trattamento dei dati siano soggette a un obbligo di riservatezza (contrattuale o legale);
4. Cancellare automaticamente i dati 30 giorni dopo la Prestazione, salvo diverso obbligo di legge;
5. Assistere il Titolare del trattamento, nella misura del possibile, nel rispondere alle richieste di esercizio dei diritti degli interessati;
6. Assistere il Titolare del trattamento in caso di violazione dei dati e nell'adempimento degli obblighi previsti dagli articoli da 32 a 36 del GDPR, tenuto conto delle informazioni a disposizione del Responsabile del trattamento;
7. Mettere a disposizione le informazioni necessarie per dimostrare la conformità e consentire, ove applicabile, audit/controlli ragionevoli.

#### **7.4 Ricorso a ulteriori responsabili del trattamento**

Il Responsabile del trattamento può ricorrere ad altri responsabili del trattamento, anche per l'hosting e la gestione tecnica, a condizione che questi ultimi offrano garanzie sufficienti di conformità e che sia stata ottenuta la previa autorizzazione scritta (specifico o generale) del Titolare del trattamento.

#### **7.5 Trasferimento al di fuori dell'UE**

Nessun trasferimento di dati verso un Paese al di fuori dell'UE/SEE viene effettuato in assenza di un quadro giuridico conforme (decisione di adeguatezza, clausole tipo, ecc.).

#### **7.6 Responsabilità del Responsabile del trattamento**

Il Responsabile del trattamento può essere ritenuto responsabile soltanto in caso di colpa provata, direttamente ed esclusivamente imputabile all'esecuzione dei propri obblighi legali o contrattuali, che abbia causato un danno al Titolare del trattamento.

In particolare:

- Il Responsabile del trattamento non potrà essere ritenuto responsabile dei trattamenti effettuati su istruzione del Titolare del trattamento, né di qualsiasi danno derivante da una carenza di informazioni, da un'istruzione incompleta o dal mancato rispetto, da parte del Titolare del trattamento, dei propri obblighi legali.
- La sua responsabilità è strettamente limitata ai soli danni diretti, con esclusione di qualsiasi danno indiretto, consequenziale o commerciale (ivi compresi perdita di dati, perdita di fatturato, danno all'immagine o perdita di clientela).
- In ogni caso, salvo dolo o colpa grave, la responsabilità complessiva del Responsabile del trattamento, per tutti i fatti generatori considerati congiuntamente, è limitata all'importo totale delle somme fatturate dal Responsabile del trattamento ai sensi del contratto nei 3 mesi precedenti il fatto generatore del danno.

#### **7.7 Responsabilità del Titolare del trattamento**

Il Titolare del trattamento garantisce al Responsabile del trattamento che:

- i dati personali trasmessi sono raccolti e trattati in modo lecito, corretto e trasparente, conformemente alla normativa applicabile;

- gli interessati sono stati debitamente informati dei trattamenti effettuati, compresa la trasmissione dei loro dati al Responsabile del trattamento;
- le istruzioni impartite al Responsabile del trattamento sono conformi alla normativa in materia di protezione dei dati.

Il Titolare del trattamento si impegna a manlevare e tenere indenne il Responsabile del trattamento, a prima richiesta, da qualsiasi reclamo, azione, ammenda, sanzione, condanna, costo o danno (ivi comprese ragionevoli spese di difesa) derivante:

- da una violazione, da parte del Titolare del trattamento, dei propri obblighi legali o contrattuali;
- da un'istruzione illecita, imprecisa o incompleta;
- dalla mancata informazione o dal mancato consenso degli interessati, ove richiesto;
- o, più in generale, da qualsiasi inadempimento imputabile al Titolare del trattamento.

## **8. LEGGE APPLICABILE E COMPETENZA GIURISDIZIONALE**

Per espressa convenzione, il presente contratto è disciplinato dalla legge francese. Qualora una qualsiasi delle sue disposizioni sia dichiarata illegale, nulla e inapplicabile, tale dichiarazione non pregiudicherà in alcun modo la validità e l'efficacia delle altre disposizioni contrattuali.

Qualora le presenti CGUR siano tradotte e in caso di conflitto tra la versione francese e le versioni tradotte, farà fede la versione francese.

TUTTE LE CONTROVERSIE E/O AZIONI CUI IL PRESENTE CONTRATTO POTREBBE DARE LUOGO SARANNO SOTTOPOSTE, PER ESPRESSA CONVENZIONE, AI TRIBUNALI DEL DISTRETTO DELLA CORTE D'APPELLO DI PARIGI, IVI COMPRESI I PROCEDIMENTI CAUTELARI, I PROCEDIMENTI D'URGENZA, I PROCEDIMENTI IN RÉFÉRÉ, LE CHIAMATE IN GARANZIA, I RICORSI O I CASI DI PLURALITÀ DI CONVENUTI.